

VERMEIREN

EZ1

MANUAL DE INSTRUCCIONES





Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, Diciembre 2012

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2012

Índice

Introducción	2
1 Descripción del producto.....	3
1.1 Uso previsto.....	3
1.2 Especificaciones técnicas	4
1.3 Esquema	5
1.4 Accesorios	5
1.5 Explicación de los símbolos	6
1.6 Normas de seguridad.....	6
2 Uso.....	7
2.1 Transporte de la silla de ruedas	7
2.2 Montaje de las ruedas traseras.....	7
2.3 Montaje y desmontaje de los reposapiés	8
2.4 Accionamiento de los frenos	8
2.5 Montaje y desmontaje de reposabrazos.....	9
2.6 Montaje o desmontaje del cojín del asiento	9
2.7 Montaje o desmontaje del respaldo.....	9
2.8 Montaje o desmontaje del reposacabezas.....	10
2.9 Ajuste de las empuñaduras	10
2.10 Ajuste del respaldo/inclinación del asiento.....	11
2.11 Traslado a la silla de ruedas y desde esta	12
2.12 Posición correcta en la silla de ruedas.....	12
2.13 Conducción de la silla de ruedas	12
2.14 Conducción de la silla de ruedas con un acompañante	12
2.15 Desplazamiento por pendientes.....	13
2.16 Franqueo de peldaños y bordillos.....	13
2.17 Extracción de las ruedas	15
2.18 Transporte en coche.....	15
3 Instalación y ajuste	16
3.1 Herramientas	16
3.2 Forma de suministro.....	16
3.3 Montaje del armazón.....	17
3.4 Ajuste de la altura del asiento	17
3.5 Ajuste de la profundidad del asiento	18
3.6 Ajuste de la protección antivuelco.....	19
3.7 Ajuste de los frenos	20
3.8 Ajuste de los reposapiés	20
3.9 Ajuste de los almohadillas del reposabrazos.....	22
3.10 Ajuste del reposacabezas.....	23
4 Mantenimiento	23



Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros escogiendo una de nuestras sillas de ruedas.

Las sillas de ruedas Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear una silla de ruedas práctica y fácil de usar.

La vida de su silla de ruedas dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su silla de ruedas.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

1 Descripción del producto

1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas está diseñada para personas con movilidad reducida o nula.

La silla de ruedas está diseñada para transportar 1 persona.

La silla de ruedas está diseñada para su uso en espacios exteriores, con limitaciones, y en interiores.

El usuario puede propulsar él mismo la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- parálisis
- pérdida de miembros (amputación de piernas)
- deformaciones o defectos en los miembros
- articulaciones anquilosadas o dañadas
- insuficiencias cardíacas o circulatorias
- problemas de equilibrio
- caquexia (atrofia muscular)
- así como por ancianos

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- envergadura y peso (máx. 150 kg)
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

Utilice la silla de ruedas únicamente en superficies que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

Practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.).

La silla de ruedas no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Si la utiliza encima de alfombras, suelos enmoquetados o suelos con recubrimientos que no estén fijados, podría dañar dichos recubrimientos.

Utilice solo accesorios Vermeiren aprobados.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

1.2 Especificaciones técnicas

Las especificaciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas con configuración estándar y con ruedas traseras de 22". En caso de utilizar reposapiés/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

Fabricante	Vermeiren							
Dirección	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout							
Tipo	Silla de ruedas multifuncional manual							
Modelo	EZ1							
Peso máximo del ocupante	150 kg							
Descripción	Dimensiones							
Anchura útil del asiento	390 mm	420 mm	450 mm	480 mm	510 mm	540 mm	570 mm	
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	600 mm	630 mm	660 mm	690 mm	720 mm	750 mm	780 mm	
Altura del respaldo	500 mm 600 mm	600 mm	500 mm 600 mm	600 mm	500 mm 600 mm	600 mm		
Descripción	Dimensiones mín.			Dimensiones máx.				
Longitud total con reposapiés	1116 mm			1122 mm				
Longitud plegada	790 mm							
Anchura plegada	700 mm							
Altura plegada	980 mm							
Peso total	± 43,45 kg							
Peso de la parte más pesada	23,80 kg							
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	Reposapiés: 6,20 kg ; reposabrazos: 3,00 kg; Ruedas traseras: 4,15 kg; Cojín del asiento: 1,5 kg; Reposacabezas: 1,35 kg							
Estabilidad estática en pendientes descendentes	10° (con la configuración estándar)							
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	10° (con la configuración estándar)							
Estabilidad estática lateral	10° (con la configuración estándar)							
Superación de obstáculos	60 mm							
Ángulo plano del asiento	-5°			+15°				
Profundidad útil del asiento	430 mm			520 mm				
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera (con cojín)	490 mm			620 mm				
Cojín del asiento	80 mm							
Ángulo del respaldo	0°			50°				
Distancia entre el reposapiés y el asiento	440 mm			580 mm				
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	-3°			10°				
Distancia entre el almohadillas del reposabrazos y el asiento	190 mm			290 mm				
Ubicación delantera del armazón del reposabrazos	380 mm			430 mm				
Diámetro del aro de propulsión	495 mm							
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	140 mm			170 mm				
Radio de giro mínimo	1133 mm							
Diámetro de ruedas traseras PUR	12,5" (T30)	22"		24"				
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción) (para neumáticos de aire)	No aplicable							
Diámetro de las ruedas de dirección PUR	200 x 50 (8")							
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección	No aplicable							

(para neumáticos de aire)		
Color del armazón / tapicería	C21 Rojo oscuro metalizado / gris claro	
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / °		

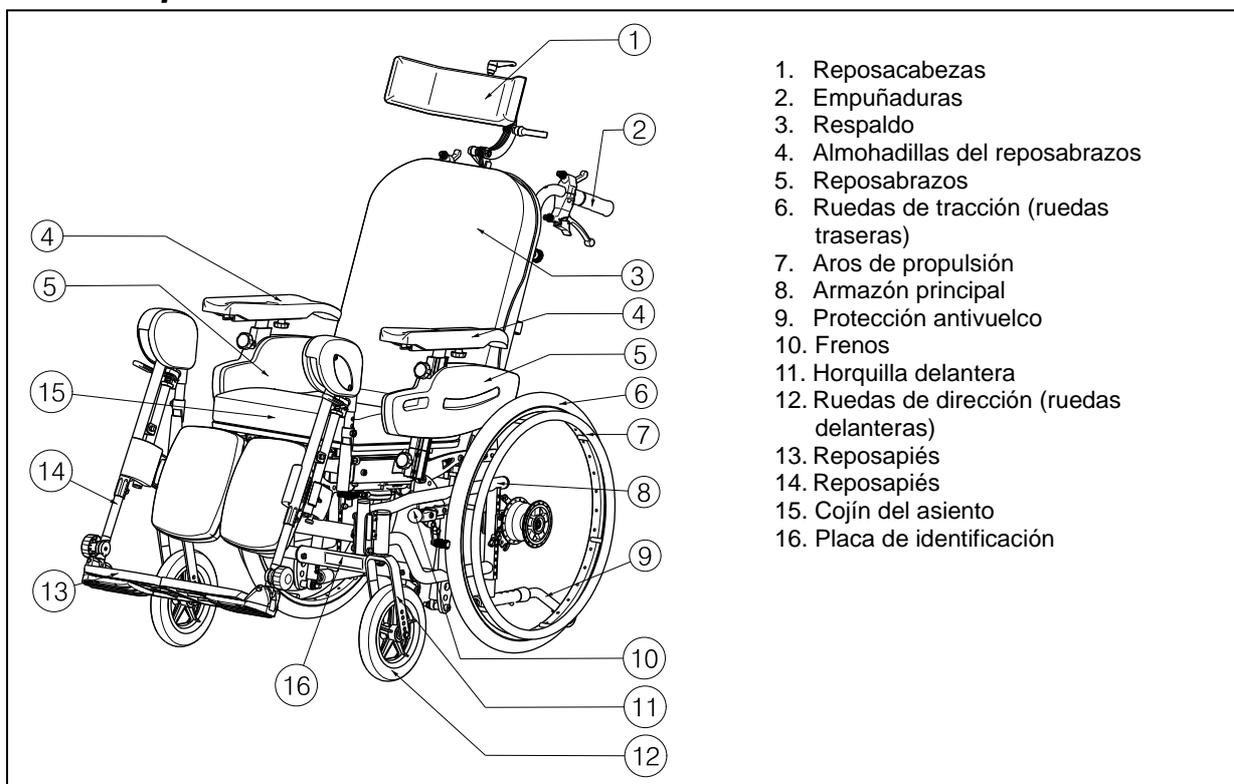
Tabla 1: Especificaciones técnicas EZ1

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

EN 1021-1: Evaluación de la ignición del mobiliario tapizado; un cigarrillo encendido como fuente de ignición

1.3 Esquema



1.4 Accesorios

La EZ1 cuenta con los siguientes accesorios:

- Cinturón pélvico anterior (B20, B58)
- Los soportes laterales (L04)
- Mesa terapéutica de policarbonato (B115)
- Mesa de madera (B12)
- Frenos de tambor (B74)
- Cuña horizontal (B22)

Si busca otros accesorios, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Estará encantado de aconsejarle.

1.5 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Uso en el interior y en el exterior



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



No debe utilizarse como asiento en un vehículo de motor



Designación de tipo

1.6 Normas de seguridad

- ⚠ Para evitar lesiones o daños en su silla de ruedas, asegúrese de que no haya objetos ni ninguna parte del cuerpo atrapados en los radios de las ruedas de tracción.
- ⚠ Los frenos de estacionamiento deben ajustarse antes de sentarse o levantarse de la silla de ruedas.
- ⚠ Al ajustar o montar el respaldo, los reposabrazos, etc., es necesario aplicar los frenos de estacionamiento.
- ⚠ Al sentarse y levantarse de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre los estribos. Primero deberían plegarse los reposapiés hacia arriba, o girar completamente los reposapiés para las piernas hacia fuera.
- ⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo en pendientes ascendentes o descendientes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos. Obtenga ayuda de un acompañante.
- ⚠ Si desea alcanzar algo (ya sea inclinándose hacia delante, hacia detrás o hacia un lateral de la silla de ruedas), procure no inclinarse demasiado para no correr el riesgo de caerse.
- ⚠ Cuando se desplace a través de puertas, arcos o zonas similares, asegúrese de que haya suficiente espacio en los laterales para que las manos o los brazos no queden atrapados ni aplastados, y para no dañar la silla de ruedas.
- ⚠ Utilice la silla de ruedas solo de acuerdo con las instrucciones. Por ejemplo, evite rodar de forma incontrolada y golpear contra algún obstáculo (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no se hace responsable de los daños por sobrecarga, colisión u otro uso indebido.
- ⚠ Las escaleras solo deben franquearse con la ayuda de otra persona. Si hay disponibles instalaciones para facilitar el paso, como rampas o ascensores, utilícelas.
- ⚠ Al circular por vías públicas, está sujeto a las normas de tráfico.
- ⚠ No conduzca la silla de ruedas bajo la influencia del alcohol ni ningún medicamento, como es el caso al conducir otros vehículos. Esto también se aplica a la conducción en espacios interiores.
- ⚠ Al circular por el exterior, adapte la conducción a las condiciones climáticas y de tráfico.
- ⚠ Para transportar la silla de ruedas, no la agarre por las partes móviles extraíbles (reposabrazos, reposapiés, etc.).
- ⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores vistosos o equipada con reflectores, y compruebe que los reflectores montados en los laterales y en la parte trasera de la silla de ruedas sean bien visibles.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima (150 kg).

- ⚠ Utilice guantes si va a utilizar la silla en el exterior; de esta forma, mejorará el agarre de los aros de propulsión y mantendrá las manos protegidas contra el polvo y el calor.
- ⚠ Para evitar lesiones en las manos mientras maneja la silla de ruedas, no ponga las manos entre la rueda de tracción y el bloqueo de las ruedas.
- ⚠ Asegúrese de que **no** haya ningún objeto ni ninguna parte del cuerpo dentro del rango de ajuste mientras realiza operaciones de ajuste. Existe riesgo de atrapamiento.
- ⚠ Asegúrese de que las ruedas traseras extraíbles estén bien fijadas al eje.
- ⚠ Preste atención si hay llamas vivas cerca. La tapicería está fabricada con un material ignífugo; sin embargo, el relleno no.

2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

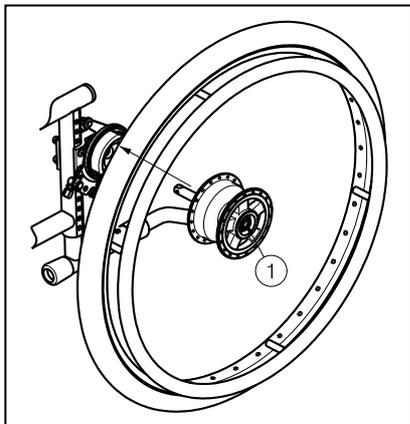
La silla de ruedas se entrega completamente montada por su distribuidor especializado. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas se encuentran en el capítulo 3.

2.1 Transporte de la silla de ruedas

La mejor forma de transportar la silla es empujarla y utilizar las ruedas.

Si no es posible (porque haya que levantar las ruedas traseras para cargarla en un coche, por ejemplo), cójala por el armazón delantero y por los empuñaduras. No la coja por la reposapiés, los reposabrazos o las ruedas.

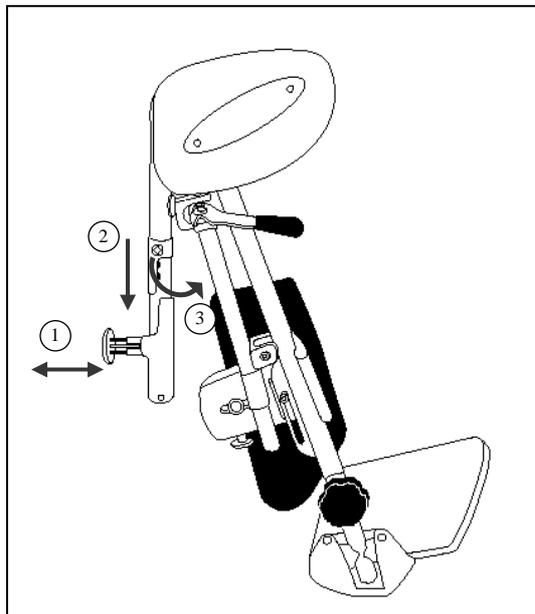
2.2 Montaje de las ruedas traseras



1. Sujete la rueda trasera y presione el botón ①.
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón ①.
4. Compruebe que la rueda está segura.

2.3 Montaje y desmontaje de los reposapiés

- ⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones. Asegúrese de que los reposapiés están bien fijadas antes de utilizar la silla de ruedas.



El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

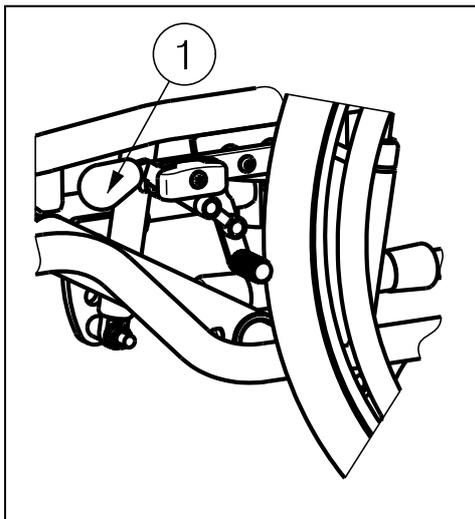
1. Tire del perno ① del soporte del reposapiés.
2. Desplace los reposapiés desde la parte superior hasta el soporte del reposapiés. Suelte el perno ① del soporte del reposapiés. Para girar los reposapiés hacia fuera, tire del perno ① y súbalos un poco (25 mm).
3. Gire los reposapiés hacia fuera.
4. Despliegue las bases de los estribos hacia abajo.

Para retirar los reposapiés:

1. Despliegue las bases de los estribos hacia arriba.
2. Tire del perno ① del soporte del reposapiés.
3. Suba los reposapiés y sáquelos del soporte.
4. Suelte el perno ① del soporte del reposapiés.

2.4 Accionamiento de los frenos

- ⚠ ADVERTENCIA:** Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- ⚠ ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.



Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno ① hacia delante hasta que oiga un clic.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.

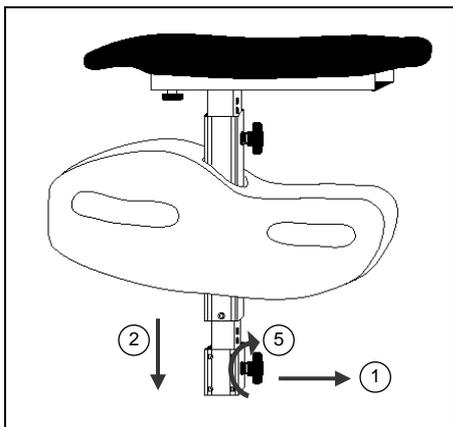
Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca ① hacia atrás para soltar un freno.
2. Sujete el aro de propulsión de la rueda que haya soltado.
3. Tire de la palanca del segundo freno ① hacia atrás.

2.5 Montaje y desmontaje de reposabrazos

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de aplastamiento: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de la parte inferior del reposabrazos.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que las reposabrazos están bien fijadas antes de utilizar la silla de ruedas.



Para montar los reposabrazos de la silla de ruedas, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

1. Tire del pomo de estrella ①.
2. Monte el reposabrazos desde arriba en el capuchón del tubo adecuado ②.
3. Suelte el pomo de estrella ①.
4. Asegúrese de que el reposabrazos está bien sujeto.
5. Gire a mano el pomo de estrella ① hacia la derecha.

Para retirar el reposabrazos:

1. Gire el pomo de estrella ① hacia la izquierda.
2. Tire del pomo de estrella ①.
3. Saque el reposabrazos del capuchón del tubo.

Para montar y desmontar los almohadillas del reposabrazos, puede seguir las instrucciones arriba indicadas para "montaje y desmontaje de reposabrazos".

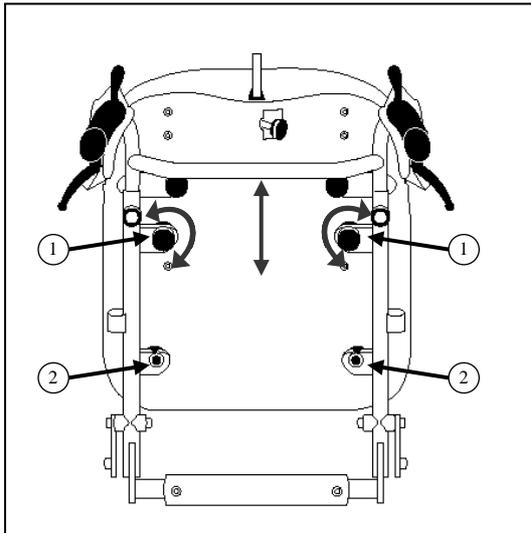
2.6 Montaje o desmontaje del cojín del asiento

Las cintas de Velcro permiten colocar o retirar el cojín del asiento de la placa del asiento.

2.7 Montaje o desmontaje del respaldo

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: compruebe que el respaldo está bien montado en los cuatro soportes antes de usar la silla de ruedas.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de atrapamiento y daños. Asegúrese de que los cables de las empuñaduras no quedan atrapados entre los tubos del armazón del respaldo.



Para montar el respaldo de la silla de ruedas, puede seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

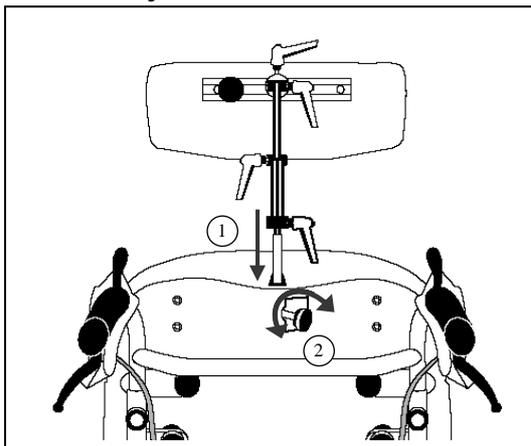
1. Monte el respaldo en los cuatro soportes ① + ②.
2. Active los botones de estrella superiores para bloquearlos a mano.
3. Compruebe que el respaldo esté firmemente fijado.

Para desmontar el respaldo de la silla de ruedas:

1. Afloje los botones de estrella superiores.
2. Tire del respaldo hacia arriba para sacarlo de los cuatro soportes ① + ②.

2.8 Montaje o desmontaje del reposacabezas

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que el reposacabezas está bien fijado antes de utilizar la silla de ruedas.



Para montar el reposacabezas de la silla de ruedas, puede seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

1. Coloque el reposacabezas en el tubo ①.
2. Active el pomo de estrella ② para bloquearlo a mano.
3. Asegúrese de que el reposacabezas esté firmemente fijado.

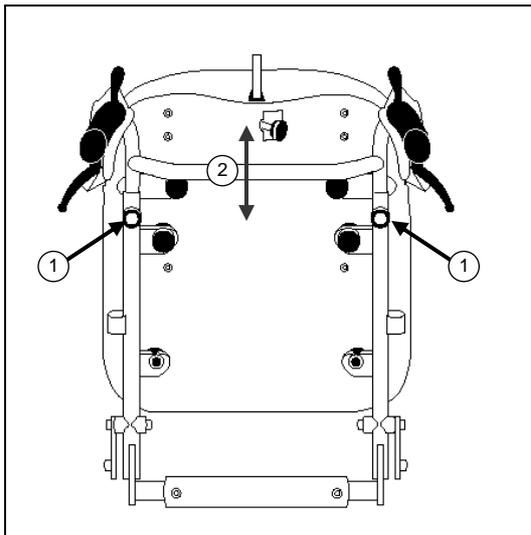
Para desmontar el reposacabezas de la silla de ruedas:

1. Afloje el pomo de estrella ②.
2. Tire del reposacabezas hacia arriba para sacarlo del tubo ①.

2.9 Ajuste de las empuñaduras

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que las empuñaduras están bien fijadas antes de utilizar la silla de ruedas.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco de la silla de ruedas. Tenga en cuenta la altura máxima de ajuste; de lo contrario, la estabilidad de la silla de ruedas puede verse perjudicada. No ajuste las empuñaduras más allá del tope de los tubos de las empuñaduras.



Es posible ajustar la altura de las empuñaduras en función de la altura del acompañante. Para ajustar las empuñaduras, puede seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

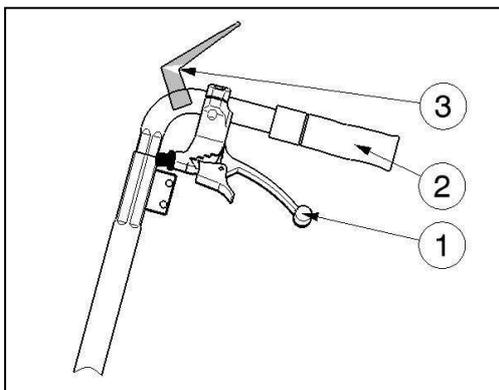
1. Afloje los pomos de estrella ① provistos a cada lado.
2. Ajuste las empuñaduras a la altura que el acompañante desee.
3. Vuelva a apretar los pomos de estrella ① provistos a cada lado.
4. Asegúrese de que las empuñaduras estén bien fijadas.

2.10 Ajuste del respaldo/inclinación del asiento

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco:** tenga en cuenta que la estabilidad se reduce cuando el respaldo está ajustado hacia atrás.
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones:** accione los frenos de estacionamiento antes de ajustar el respaldo y la inclinación del asiento.

Un acompañante puede ajustar únicamente el asiento y el respaldo a la vez o de forma independiente con respecto a sus ángulos. Asegúrese de que el paciente está sentado en la silla cuando el ayudante tenga que realizar el ajuste del respaldo y la inclinación del asiento, y que la silla de ruedas no se vuelque.

Inclinación del asiento:



1. Tire de la palanca ① del lado izquierdo (véase la etiqueta) hacia la empuñadura ② para ajustar la inclinación del asiento.

Etiqueta



2. Tire/presione el asiento hacia la posición que desee (de -5° a 15°); se deberá presionar el muelle a presión de gas más o menos.
3. Afloje la palanca ① para bloquear el muelle a presión de gas.

Ajuste del respaldo:

1. Tire de la palanca ① de la derecha (véase la etiqueta) hacia la empuñadura ② para ajustar el ángulo del respaldo.

Etiqueta



2. Tire/presione el respaldo hacia la posición que desee (de -5° a 50°); se deberá presionar el muelle a presión de gas más o menos.
3. Afloje la palanca ① para bloquear el muelle a presión de gas.

Si su silla de ruedas incluye frenos de tambor, las palancas ① se utilizan como frenos; se han montado las palancas adicionales ③ para ajustar el ángulo de inclinación del respaldo y del asiento. Estas palancas ③ se pueden accionar con el dedo pulgar.

2.11 Traslado a la silla de ruedas y desde esta

⚠ PRECAUCIÓN: En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de vuelco de la silla de ruedas; no se ponga de pie en los reposapiés.

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Compruebe que los dos frenos de la silla de ruedas estén accionados.
3. Pliegue los reposapiés hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, puede retirar el reposabrazos y/o el reposapiés de ese lado.
5. Traslado a/desde la silla de ruedas.

2.12 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés. (Véase el apartado 3.8.2).

2.13 Conducción de la silla de ruedas

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de aplastamiento: evite que los dedos queden atrapados entre los radios de las ruedas.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar los materiales de la silla de ruedas.

1. Suelte los frenos.
2. Sujete los dos aros de propulsión por la parte superior.
3. Inclínese hacia delante y empuje los aros de propulsión hacia delante hasta que los brazos queden estirados.
4. Doble los brazos hacia atrás, hacia la parte superior de los aros de propulsión y repita el movimiento.

2.14 Conducción de la silla de ruedas con un acompañante

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras; tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar los materiales de la silla de ruedas.

Un acompañante puede empujar la silla de ruedas por los empuñaduras o por la barra de empuje.

2.15 Desplazamiento por pendientes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad : desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
 - ⚠ **ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta las capacidades de su acompañante. Si este no tiene fuerza suficiente para controlar la silla de ruedas, accione los frenos.
 - ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: inclínese hacia delante para desplazar el centro de gravedad hacia delante para tener una mejor estabilidad.
1. Si hay un cinturón de seguridad disponible en la silla de ruedas, abrócheselo.
 2. No intente desplazarse por pendientes demasiado inclinadas. Los ángulos de pendiente máximos (ascendentes y descendentes) se indican en la tabla 1.
 3. Pida a un acompañante que le ayude a desplazarse por la pendiente.
 4. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.

2.16 Franqueo de peldaños y bordillos

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: para transportar a un paciente por unas escaleras, se necesita la ayuda de dos acompañantes.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: lleve sistemas de cinturones de seguridad adecuados durante el transporte (puede obtener información de su distribuidor especializado).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: siéntese tranquilamente en la silla de ruedas para evitar movimientos bruscos. Si no puede sentarse tranquilamente durante el transporte debido a una enfermedad o discapacidad (por ejemplo, ligeros espasmos, etc.), se necesitarán al menos dos personas para sujetar la silla de ruedas por ambos lados, agarrándola por las partes fijas del armazón.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: asegúrese de que sus brazos y piernas no sobresalen por fuera de la silla de ruedas durante el transporte.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones o daños: durante el transporte, asegúrese de que no haya personas u objetos debajo de la silla de ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: cuando se han extraído los reposapiés, las piernas del paciente carecen de sujeción.

2.16.1 Bajar peldaños o bordillos

Se pueden bajar peldaños o bordillos desplazándose hacia delante con un acompañante:

1. Asegúrese de que los empuñaduras de empuje estén suficientemente apretados.
2. Retire los reposapiés.
3. Pida al acompañante que incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás con el mando de inclinación.
4. Pase el bordillo desplazándose con las ruedas traseras y empuje la silla de ruedas hacia delante.
5. La segunda persona debe asegurar la silla de ruedas por delante sujetando la parte delantera del armazón tras sacar los reposapiés. Deberá caminar hacia atrás.
6. Una vez franqueados los bordillos, vuelva a colocar la silla de ruedas sobre sus cuatro ruedas.

2.16.2 Bajar peldaños o bordillos

Se pueden subir peldaños o bordillos desplazándose hacia detrás con un acompañante:

1. Asegúrese de que los empuñaduras de empuje estén suficientemente apretados.
2. Retire los reposapiés.
3. Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
4. Inclínese hacia atrás y desplace su centro de gravedad sobre las ruedas traseras.
5. Pida al acompañante que tire de la silla sobre el bordillo.
6. La segunda persona debe asegurar la silla de ruedas por delante sujetando la parte delantera del armazón tras sacar los reposapiés. Deberá caminar hacia delante.
7. Vuelva a la posición normal en la silla de ruedas.

2.16.3 Desplazamientos por escaleras

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: el desplazamiento por escaleras deberá realizarse siempre con 2 acompañantes.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: está prohibido levantar la silla de ruedas mientras el paciente está sentado en ella. Mantenga las ruedas traseras en contacto con el suelo o las escaleras en todo momento.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: lleve sistemas de cinturones de seguridad adecuados durante el transporte (puede obtener información de su distribuidor especializado).**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones o daños: durante el transporte, asegúrese de que no haya personas u objetos debajo de la silla de ruedas.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: cuando se han extraído los reposapiés, las piernas del paciente carecen de sujeción.**

Para desplazar la silla de ruedas por las escaleras, siga las instrucciones que se indican a continuación:

1. Retire los reposapiés.
2. Un acompañante debe inclinar la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
3. El segundo acompañante sujeta la parte frontal del chasis.
4. Mantenga la calma, evite los movimientos bruscos y mantenga los brazos dentro de la silla de ruedas.
5. Para desplazarse por las escaleras utilice las ruedas traseras de la silla.
6. Vuelva a montar los reposapiés después de desplazarse las escaleras.

2.16.4 Uso de rampas

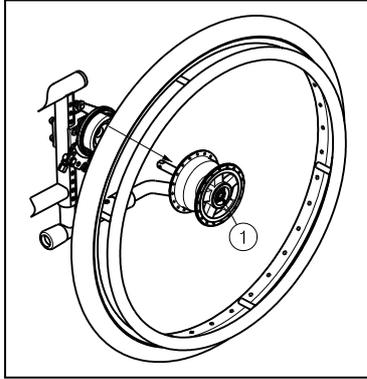
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; no supere la carga máxima de las rampas.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: elija las rampas adecuadas para evitar que se produzcan lesiones o daños. No aceptamos responsabilidad alguna por los daños o lesiones causados por una selección incorrecta de rampas.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; asegúrese de que la altura de la rueda sea suficiente para pasar por la rampa. El armazón de la silla de ruedas no debe tocar las rampas.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; utilice un cinturón de seguridad para sujetarse en la silla de ruedas.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco; ajuste las funciones del asiento, respaldo y reposapiés de forma que la silla de ruedas tenga la máxima estabilidad.**

Si tiene intención de instalar rampas para superar obstáculos, tenga en cuenta lo siguiente: Puesto que la silla de ruedas tiene un peso considerable, le aconsejamos encarecidamente que no utilice su propia fuerza para impulsarse por una rampa, ya que es posible que no pueda impedir que la silla ruede hacia atrás.

No suba ni baje nunca por rampas sin la ayuda de otra persona.

2.17 Extracción de las ruedas

Para facilitar el transporte de la silla de ruedas, es posible extraer las ruedas traseras:



1. Asegúrese de que los frenos no están accionados.
2. Coloque la silla de ruedas del lado del armazón de la rueda que desea extraer.
3. Pulse el botón ① situado en la parte central del cubo de la rueda.
4. Tire de la rueda para extraerla del chasis.

2.18 Transporte en coche

- ⚠ **PELIGRO:** Riesgo de lesiones; la silla de ruedas no se ha diseñado para su uso como asiento en un automóvil.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: no utilice **NUNCA** el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.

No utilice la silla de ruedas como asiento en un coche u otro vehículo. Debe estar marcada con el símbolo siguiente.



Para transportar la silla de ruedas en el coche, siga estos pasos:

1. Coloque el asiento en posición horizontal y el respaldo en posición vertical.
2. Retire los reposapiés, los reposabrazos y demás accesorios (por ejemplo, el reposacabezas).
3. Guarde de forma segura los reposapiés, los reposabrazos y demás accesorios.
4. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas.
5. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes entre dos personas.
6. Si la silla de ruedas y el compartimento de los pasajeros **NO** están separados, sujete el armazón de la silla de ruedas firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.
7. Coloque al paciente en los asientos existentes recomendados con sus sistemas de cinturón de seguridad.

3 Instalación y ajuste

Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.

La silla de ruedas multifuncional EZ1 de Vermeiren ha sido diseñada pensando exclusivamente en su comodidad. Esta silla de ruedas se puede ajustar según los requisitos personales, según se explica a continuación.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

⚠ ADVERTENCIA: Realizar ajustes en la silla puede variar su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).

3.1 Herramientas

Para montar la silla de ruedas, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10 al 19
- Juego de llaves Allen del 4 al 5

3.2 Forma de suministro

La silla Vermeiren EZ1 se entrega con:

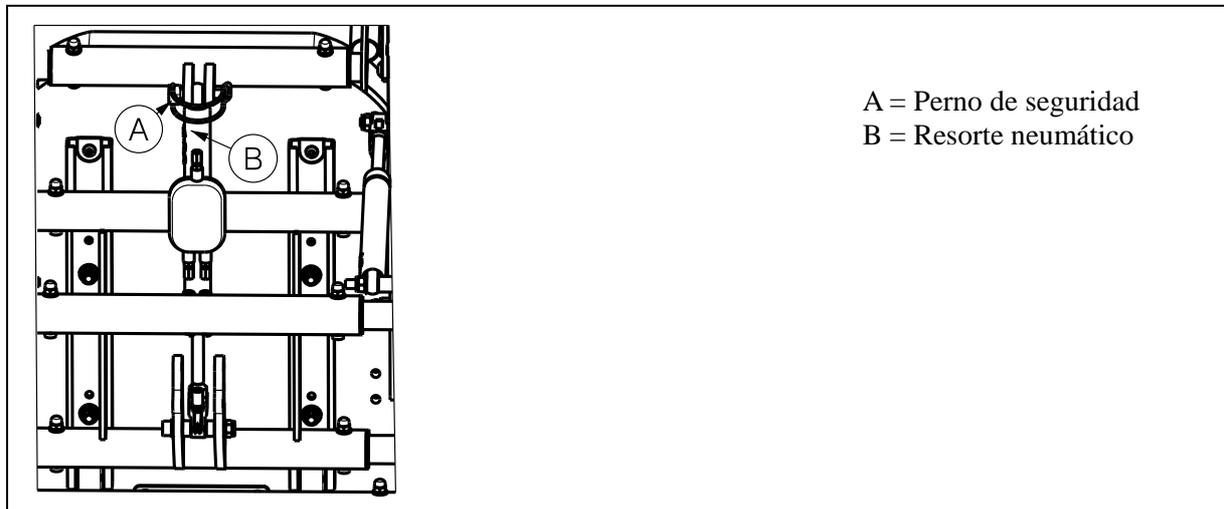
- 1 armazón con reposabrazos, ruedas delanteras y traseras
- 1 par de reposapiés
- Asiento anatómico (fijo)
- Respaldo anatómico (fijo)
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

Una vez recibido el producto, revise si falta algún componente o si hay algún defecto.

Las reclamaciones de garantía son válidas solo si se comunican por escrito al fabricante en un plazo de dos semanas. Las reclamaciones de garantía por defectos ocultos son válidas solo si se comunican al fabricante en un plazo de dos semanas tras haberlos detectado.

3.3 Montaje del armazón

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de atrapamiento. Asegúrese de que no quede ningún cable atrapado.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones. Asegúrese de que el perno de seguridad ① esté bien cerrado.

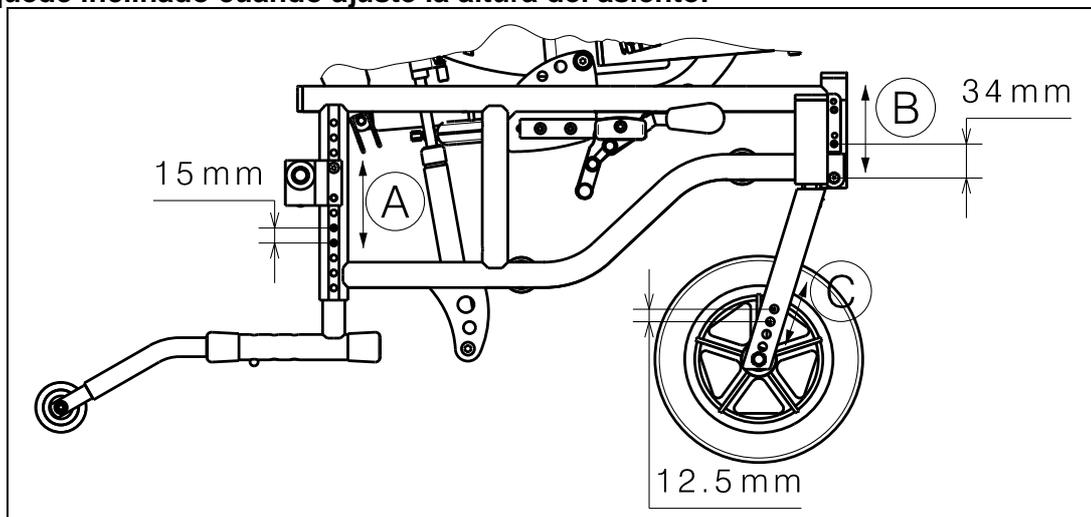


Montaje del armazón después de extraer la silla de ruedas del embalaje original:

1. Coloque el respaldo en ángulo recto.
2. Coloque el perno de seguridad ① en los orificios que corresponda. Uno para fijar el resorte neumático ②, que se encuentra debajo de la parte posterior del armazón del asiento.

3.4 Ajuste de la altura del asiento

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados. Asegúrese de que los tornillos no estén dañados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones. Las tuercas autoblocantes solo se pueden utilizar una vez.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: tenga cuidado de no engancharse los dedos durante el proceso de montaje.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco. Asegúrese de que el armazón del asiento no quede inclinado cuando ajuste la altura del asiento.



- A Ruedas de tracción del bloque del eje**
1. Afloje los dos tornillos que fijan el bloque del eje de las ruedas traseras al armazón.
 2. Ajuste el bloque del eje a la altura que desee (intervalos de 15 mm).
 3. Vuelva a apretar los dos pernos.
 4. Ajuste de los frenos.

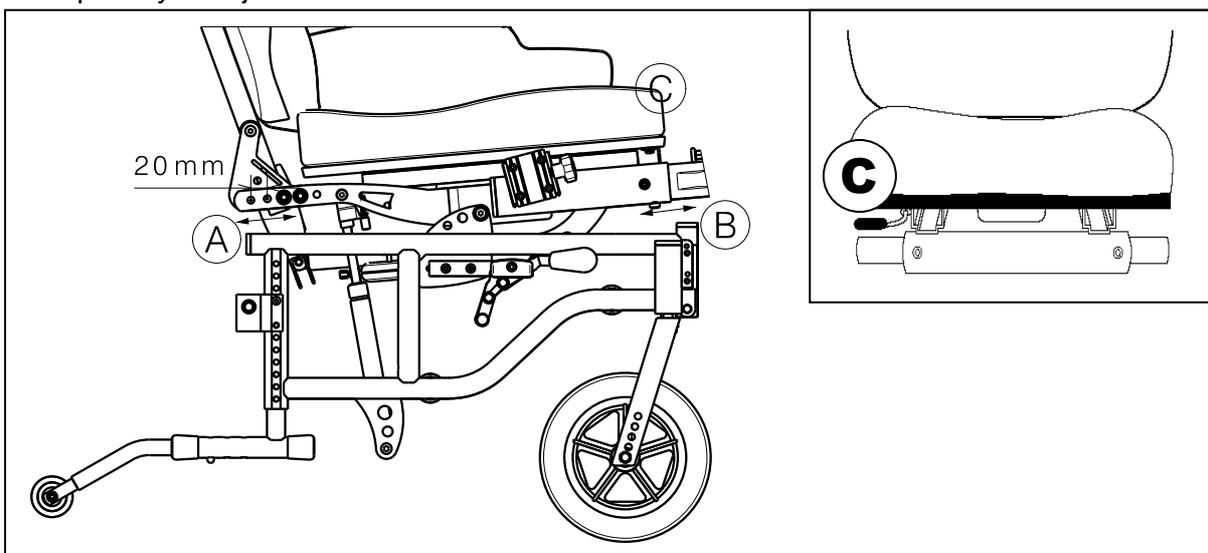
- B Adaptador de las ruedas de dirección**
1. Afloje los dos tornillos del adaptador de las ruedas de dirección.
 2. Coloque el adaptador de las ruedas de dirección en la posición que desee (2 posiciones: intervalos de 34 mm).
 3. Apriete los tornillos correctamente.

- C Horquilla de las ruedas delanteras**
1. Afloje los tornillos que unen el eje de las ruedas delanteras a la horquilla delantera.
 2. Coloque las ruedas de dirección en la posición de la horquilla de dirección que desee (intervalos de 12,5 mm).
 3. Apriete los tornillos correctamente.

3.5 Ajuste de la profundidad del asiento

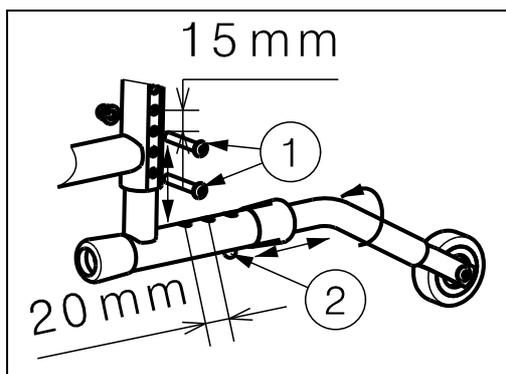
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados. Asegúrese de que los tornillos no estén dañados.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones. Las tuercas autoblocantes solo se pueden utilizar una vez.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: tenga cuidado de no engancharse los dedos durante el proceso de montaje.**

Cuando se ajuste la profundidad del asiento con los toques del armazón del respaldo y se utilice el resorte neumático para ajustar el respaldo, es posible que se cree un hueco entre el respaldo y el cojín del asiento.



- A**
1. Afloje los tornillos de ambos lados, en los puntos en los que el armazón del respaldo entra en contacto con el armazón del asiento.
 2. Tire del armazón del respaldo hasta alcanzar la posición que desee (4 posiciones: intervalos de 20 mm).
 3. Vuelva a apretar los tornillos de ambos lados.
 4. Ajuste de los frenos.
- B**
1. Afloje el tornillo que fija el reposapiés al armazón del asiento.
 2. Desplace el tubo de los reposapiés hasta la posición que desee (sin intervalos de ajuste).
 3. Vuelva a apretar los tornillos correctamente.
- C**
1. Tire de la palanca para mover el armazón del asiento hacia arriba. Esta palanca se encuentra justo debajo de la parte delantera del asiento.
 2. Desplace el asiento hasta la posición que desee (sin intervalos de ajuste).
 3. Suelte la palanca. El asiento quedará bloqueado en su posición.

3.6 Ajuste de las protección antivuelco



Asegúrese de que las protección antivuelco se hayan ajustado bien para evitar que la silla de ruedas vuelque.

3.6.1 Ajuste de la altura

1. Afloje los tornillos ①.
2. Mueva las protección antivuelco a la posición deseada.
3. Vuelva a apretar los tornillos ① correctamente.

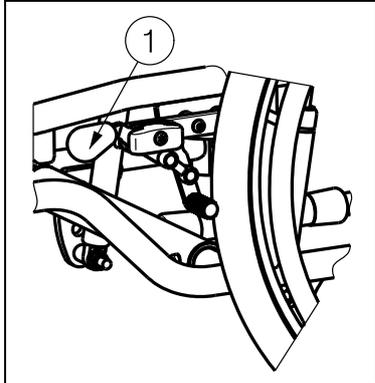
3.6.2 Ajuste de la profundidad

1. Presione el botón con resorte ②.
2. Desplace las protección antivuelco hasta la posición que desee (3 posibles posiciones).
3. Suelte el botón con resorte ①.
4. Asegúrese de que el botón con resorte ① esté bien fijado en el orificio.

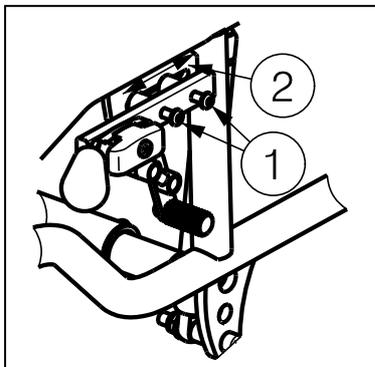
3.7 Ajuste de los frenos

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: sólo su distribuidor especializado puede ajustar los frenos.

Ajuste los frenos según las instrucciones siguientes:



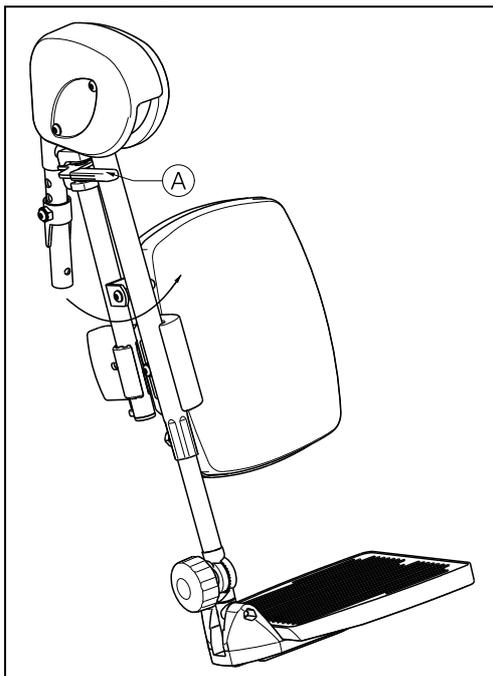
1. Monte las ruedas según se indica en el apartado 2.2.
2. Para desconectar los frenos, tire de la palanca ① hacia atrás.



3. Afloje los pernos ① para que el mecanismo del freno pueda deslizarse por la guía ②.
4. Deslice el mecanismo del freno por la guía ② hasta la posición que desee.
5. Vuelva a apretar los pernos ①.
6. Verifique el funcionamiento de los frenos.
7. Si fuera necesario, repita los pasos anteriores hasta que los frenos estén bien ajustados.

3.8 Ajuste de los reposapiés

3.8.1 Ángulo de los reposapiés



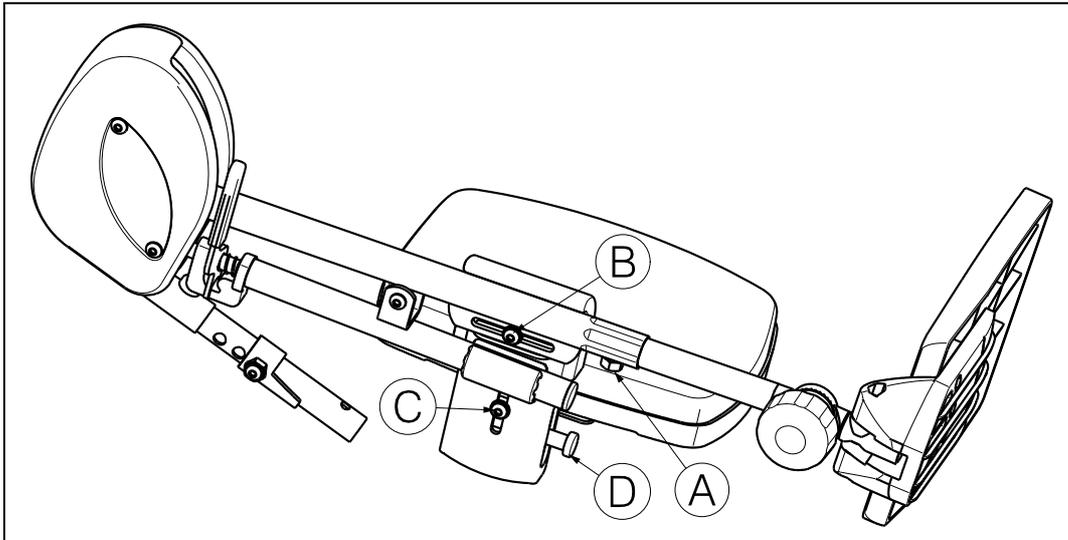
Para subir el reposapiés:

1. Suba el reposapiés.
2. Suelte el reposapiés; se bloqueará automáticamente en el ángulo que desee (113° como máximo).

Para bajar el reposapiés:

3. Tire de la palanca A hacia arriba.
4. Coloque el reposapiés en la posición que desee.
5. Suelte la palanca A.

3.8.2 Longitud de los reposapiés



⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que todos los ajustes de ambos reposapiés sean idénticos.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de desperfectos: evite que los reposapiés entren en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 60 mm por encima del suelo.

Regule la longitud del reposapiés como se indica a continuación:

1. Afloje el tornillo **(A)**.
2. Ajuste la profundidad del reposapiés a una posición que le resulte cómoda (intervalo de 140 mm: sin intervalos de ajuste).
3. Apriete el tornillo **(A)** correctamente.

3.8.3 Altura de los apoyos para las pantorrillas

Ajuste la altura de los apoyos para las pantorrillas como se indica a continuación:

1. Afloje el tornillo **(B)**.
2. Ajuste la altura de los apoyos para las pantorrillas a una posición que le resulte cómoda (intervalo de 50 mm: sin intervalos de ajuste).
3. Apriete el tornillo **(B)** correctamente.

3.8.4 Profundidad de los apoyos para las pantorrillas

Ajuste la profundidad de los apoyos para las pantorrillas como se indica a continuación:

1. Afloje el tornillo **(C)**.
2. Ajuste la profundidad de los apoyos para las pantorrillas a una posición que le resulte cómoda (intervalo de 40 mm: sin intervalos de ajuste).
3. Apriete el tornillo **(C)** correctamente.

3.8.5 Anchura de los apoyos para las pantorrillas

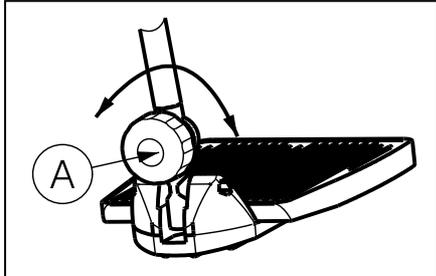
Ajuste la anchura de los apoyos para las pantorrillas como se indica a continuación:

1. Afloje los 2 tornillos ubicados en la parte trasera del cojín de los reposapiés.
2. Ajuste la anchura de los reposapiés a una posición que le resulte cómoda.
3. Apriete los tornillos correctamente.

3.8.6 Plegado de los apoyos para las pantorrillas

1. Presione el botón ①.
2. Pliegue los apoyos para las pantorrillas.
3. Suelte el botón ①.

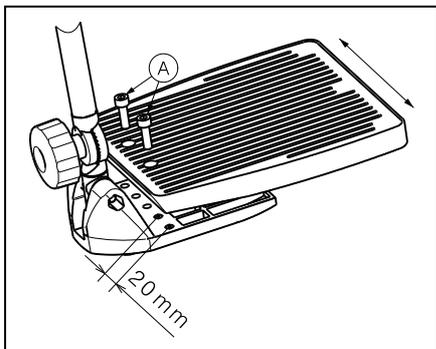
3.8.7 Ángulo del reposapiés



Ajuste el ángulo del reposapiés como se indica a continuación:

1. Suelte el pomo de estrella negro ①.
2. Gire el reposapiés hasta colocarlo en el ángulo que desee.
3. Apriete el pomo de estrella ① correctamente.

3.8.8 Profundidad del reposapiés



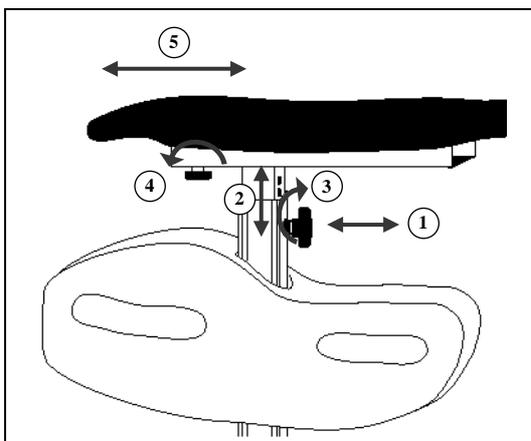
Ajuste la profundidad del reposapiés como se indica a continuación:

1. Quite los dos tornillos ① del reposapiés.
2. Ajuste la profundidad del reposapiés a una posición que le resulte cómoda (tres posibles posiciones).
3. Apriete los tornillos ① correctamente.

3.9 Ajuste de los almohadillas del reposabrazos

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones. Asegúrese de que todos los ajustes de ambos almohadillas del reposabrazos sean idénticos.

3.9.1 Altura del almohadillas del reposabrazos



Para ajustar la altura del almohadillas del reposabrazos:

1. Tire del tornillo de seguridad ①.
2. Tire o empuje el almohadillas del reposabrazos para colocarlo en la posición que desee ②.
3. Suelte el tornillo de seguridad ①.
4. Gire el pomo de estrella hacia la derecha ③.
5. Asegúrese de que el almohadillas del reposabrazos esté bien fijado.

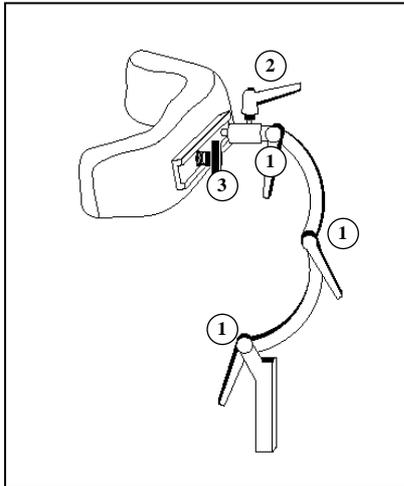
3.9.2 Profundidad del almohadillas del reposabrazos

Para ajustar la profundidad del almohadillas del reposabrazos:

1. Afloje el tornillo de seguridad ④ situado justo debajo de la almohadilla del reposabrazos.
2. Deslice el almohadillas del reposabrazos para colocarlo en la posición que desee ⑤.
3. Vuelva a apretar el tornillo de seguridad ④ a mano.

3.10 Ajuste del reposacabezas

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones. Asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones relacionadas con la ergonomía. Asegúrese de que el reposacabezas se haya ajustado a una posición cómoda para el paciente, y de que no ejerza presión ni tensión.



3.10.1 Altura y profundidad del reposacabezas

Para ajustar la altura y la profundidad del reposacabezas:

1. Afloje las palancas ①.
2. Ajuste el reposacabezas a la posición que desee.
3. Vuelva a apretar las palancas ① a mano.

3.10.2 Giro de la tapicería

La tapicería del reposacabezas se puede girar 360°:

1. Afloje la palanca ②.
2. Gire la tapicería hasta la posición que desee.
3. Vuelva a apretar la palanca ② a mano.

3.10.3 Profundidad del cojín del reposacabezas

El cojín del reposacabezas se puede mover hacia los lados:

1. Afloje el pomo de estrella ③.
2. Mueva el cojín del reposacabezas a la posición que desee.
3. Vuelva a apretar el pomo de estrella ③ a mano.

4 Mantenimiento

Para consultar el manual de mantenimiento de las sillas de ruedas, visite el sitio web de Vermeiren.



SERVICE

La silla de ruedas ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

Sello del distribuidor:
Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale sono garantite 5 anni, la carrozzina leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.

VERMEIRENPLEIN 1-15

B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20

Fax: 00 32 (0)3 666 48 94

www.vermeiren.com

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiencertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripresentaci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

España

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Países bajos

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz